

# Water is precious. Let's **CONSERVE IT**

The Dublin Region Watermains Rehabilitation Project

**Voda je vzácna. Chráňme ju.**

The Dublin Region Watermains Rehabilitation Project

**Voda je vzácna. Chráňme ju.**

Účelom projektu obnovy vodovodu v dublinskom regióne (Dublin Region Watermains Rehabilitation Project) je znížiť únik pitnej vody, a to kontrolou a výmenou starých vodovodných potrubí, ktoré už majú svoju životnosť za sebou.

**Tento leták obsahuje informácie o prácach na vodovode vo vašom okolí.**



The following administrative areas are included in the Project:



Náš projektový tím sa zaväzuje previesť obnovu vodovodných potrubí efektívnym spôsobom zameraným na pohodlie zákazníka a s čo najmenšou mierou narušenia jeho okolia.

## Kto realizuje túto prácu a prečo??

Projekt obnovy vodovodu v dublinskom regióne (Dublin Region Watermains Rehabilitation Project) vytvorili miestne úrady v tomto regióne.

Vzhľadom k veku siete sú niektoré potrubia v tak chatrnom stave, že majú tendenciu k vzniku prasklín, únikom a nízkemu tlaku vody, a preto je nutné vymeniť ich.

Tento projekt vznikol so zámerom znížiť úniky vody rozpoznáním a výmenou starých vodovodov, ktoré už prežili dobu svojej použiteľnosti. Odhaduje sa, že až 800 kilometrov vodovodnej siete je starších než 80 rokov.

Kvôli veku siete je mnoho potrubí v tak chatrnom stave, že majú tendencie k prasklinám, únikom a nízkemu tlaku vody a musia sa vymeniť.

Írska vláda (prostredníctvom Department of the Environment, Heritage and Local Government) a miestne úrady poskytli rozpočet a obnovu dublinského vodovodu vo výške 118 miliónov EUR, ktoré majú byť investované v období od 2006 - 2012.

Projekt obnovy vodovodu v dublinskom regióne (The Dublin Region Watermain Rehabilitation Project) demonštruje záväzok vlády aj miestnych úradov k nepretržitej ochrane vody, ktorá je životne dôležitá pre udržateľný i fyzický rozvoj v regióne.



Typický prasknutý vodovod

Do projektu sa zapojili nasledujúce miestne úrady:

- Dublin City Council
- Fingal County Council
- Dún Laoghaire Rathdown County Council
- South Dublin County Council
- Wicklow County Council
- Bray Town Council
- Kildare County Council



Typická výmena vodovodu



## Ako vás to ovplyvní?

Budeme Vás informovať v dostatočnom predstihu pred prípadným odpojením prívodu vody, ktoré by sa Vás mohlo dotknúť.

Tento leták sa Vám dostáva do rúk 6 až 8 týždňov pred začiatkom akýchkoľvek prác vo vašom okolí.

- Týždeň pred začiatkom prác vo Vašej ulici dostanete do schránky informačný list.
- Okrem toho, 48 hodín pred odpojením vody dostanú všetky domácnosti/firmy, kde je plánovaná odstávka vody, korešpondenčný listok. Tento



Typická obnova

Váš bude informovať o dátume a časoch odpojenia prívodu vody.

- Za normálnych okolností bude voda odpojená po menej než 10 hodín, od 8.00 do 18.00 hodiny. Je možné, že niekoľko dní pred a po tomto termíne, zažijete ďalšie kratšie odstávky na začiatku a konci pracovného dňa. Budete o tom informovaní v každom prípade, kedy k takejto odstávke dôjde.

V deň odstávky bude na stavenisku prítomný zástupca pripravený odpovedať na všetky Vaše otázky. Ak je to nutné, môžete za cenu miestneho hovoru tiež kontaktovať naše telefónne číslo 1890 882 410 (pondelok až piatok, 9.00 – 17.00) alebo pohotovostné číslo pre volanie mimo úradných hodín (non stop), uvedené na oznámení o odstávke prívodu vody alebo na informačných ceduliach na stavenisku.

- Ak nebude prívod vody obnovený po stanovenej hodine, volajte naše pohotovostné číslo (non stop), výrazne uvedené na informačnej ceduli na stavenisku a na oznámení, ktoré dostanete 48 hodín pred odstávkou vody, alebo nás za cenu miestneho hovoru kontaktujte na čísle 1890 882 410 v pondelok až piatok, od 9.00 do 17.00.
- Zákazníkov, ktorí nás požiadajú o špeciálnu opateru, napríklad pacienti na domácej dialýze, navštívi priamo doma zástupca tímu pre komunikáciu so zákazníkmi približne 2 až 4 týždne pred odstávkou v ich okolí (bližšie informácie nájdete na nasledujúcej strane).
- Títo zástupcovia budú mať u seba identifikačnú kartu, ktorú Vám bez vyzvania predložia na overenie ich identity. V prípade potreby kontaktujte za cenu miestneho hovoru naše číslo 1890 882 410 (pondelok – piatok, 9.00 – 17.00), alebo núdzové pohotovostné číslo pre volanie mimo úradných hodín (non stop linka), ktoré bude výrazne uvedené na stavenisku i na oznámení, ktoré dostanete 48 hodín pred plánovaným odstavením prívodu vody.
- Oznámenia budú uvedené tiež v národných / lokálnych novinách, v rozhlase a tiež na dopravnom značení, ktoré bude dopravcov informovať o tom, kedy a kde budú prebiehať práce na hlavných komunikáciách.

#### Pred odstávkou:

- D nádob, s ktorými sa ľahko manipuluje, uložte dostatočné množstvo čerstvej pitnej vody.
- Presvedčte sa, že ste riadne zatvorili všetky kohútiky.
- Pomôžte, prosím, všetkým starým, zdravotne postihnutým alebo chorým susedom, ktorí by mohli potrebovať Vašu pomoc.
- Vypnite všetky plynové, olejové alebo elektrické spotrebiče, ktoré používate k ohrevu vody, napríklad ponorné ohrievače. Počas odstávky vody sa môže väčšina systémov ústredného kúrenia používať. Ak si nie ste istý, pozrite sa do príručky výrobcu zariadenia alebo kontaktujte poskytovateľa servisu.
- Naďalej môžete používať elektrickú kanvicu k ohrevu uloženej vody.
- NEPITE z kohútika na teplú vodu.
- Presvedčte sa, že ste pred odstávkou vody vypli všetky prístroje, ktoré sú vopred naprogramované, napr. pračky, umývačky, atď. .

#### Počas odstávky:

- Prívod vody do Vašich vodovodných batérií sa môže počas dňa odstávky niekoľkokrát obnoviť a znovu prerušiť, ale TÚTO VODU, PROSÍM, ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NEPOUŽÍVAJTE.
- Je nesmierne dôležité, aby boli kohútiky úplne zatvorené, aby pri obnovení prívodu vody nedošlo k zátopám.
- V prílohe nájdete dve pripomienky, ktoré môžete prevesiť cez batérie.

#### Po odstávke:

Po obnovení prívodu vody, môže byť voda mútna, zafarbená alebo môže obsahovať sedimenty. V takomto prípade:

- Nechajte vodu pomaly odtekať z kohútika, kým sa nevyčistí. Najvhodnejší je k tomuto účelu kohútik studenej vody v kuchyni.
- Kým sa voda nevyčistí, nepoužívajte pračku, umývačku riadu, sprchu ani žiadne podobné zariadenia.
- Ak sa voda nevyčistí do troch minút, nepite ju a kontaktujte nás, prosím (viď informácie uvedené nižšie).

Ak nebude prívod vody obnovený po dobe uvedenej na oznámení o odstávke, kontaktujte niektorého z našich zástupcov na stavenisku, naše telefónne číslo 1890 882 410 (pondelok až piatok, 9.00 až 17.00) za cenu miestneho hovoru, prípadne pohotovostné telefónne číslo (non stop), ktoré bude uvedené na oznámení o odstávke prívodu vody doručenom 48 hodín vopred alebo na informačných ceduliach na stavenisku.

## Čo robiť, ak Vás zaujíma priebeh prác

Očakávame, že prácu prevedieme čo najrýchlejšie a najbezpečnejšie, a že výkopy i ich odstránenie zvládneme s čo najmenším narušením Vášho pohodlia i okolia. Pokiaľ by ste nás chceli kontaktovať, použite detaily uvedené na zadnej strane tohto letáku.

## Ako prevedieme práce?

Voda je do Vaše nemovitosti dodávaná hlavným vodovodným potrubím. Toto potrubie sa obvykle nachádza pod chodníkmi alebo vozovkou a medzi ním a Vašou nemovitosťou sa nachádza prívodná rúra. Výkopy budú odstránené v priebehu niekoľkých dní.

Väčšinu týchto potrubí je možné nahradiť plastovými rúrami, ktoré sa zasunú do starého potrubia. Inak ich budeme musieť úplne vymeniť a uložiť do výkopov nové potrubie. Obidve metódy vyžadujú výkopy, ktoré sa budeme snažiť obmedziť na minimum.



## Prístup do Vašej ulice alebo nemovitosti

Okrem výnimočných okolností nebudeme musieť pracovať na/vo Vašej nemovitosti, avšak vzhľadom k tomu, že sa vodovodné potrubie obvykle nachádza pod chodníkom alebo vozovkou, práce budú prebiehať v bezprostrednej blízkosti hranice Vašej nemovitosti.

Väčšina prác bude prevedená tak, aby ste mali voľný prístup k Vášmu majetku. V určitých chvíľach môže dôjsť k obmedzeniu prístupu kvôli výkopom alebo nákladným vozidlám, avšak len na krátku dobu.

Ak máte zvláštne potreby prístupu, napríklad parkovacie miesto pre invalidov alebo miesto pre veľké zásobovacie nákladné auto, kontaktujte nás, prosím, a my Vás navštívime a budeme s Vami tento problém riešiť.

V prípade, že sa stretnete s problémami počas výkonu prác, kontaktujte našich zástupcov na stavenisku, ktorí Vám veľmi radi pomôžu. Za cenu miestneho hovoru nás môžete tiež kontaktovať na telefónnom čísle 1890 882 410 (od 9.00 do 17.00, pondelok až piatok). Ak sa vyskytnú problémy mimo týchto hodín, volajte pohotovostné číslo (non stop) uvedené na oznámení o odpojení vody, ktoré dostanete 48 hodín pred odpojením prívodu vody a na informačných paneloch na stavenisku.

## Chodníky a vozovky

Snažíme sa odstrániť všetky výkopy a diery a vrátiť chodníky a vozovky do ich pôvodného stavu tak rýchlo, ako je to možné. To sa obvykle deje nasledujúci pracovný deň po dokončení práce na potrubí. V niektorých prípadoch však môže vrátenie komunikácie do pôvodného stavu vyžadovať dve návštevy. V takomto prípade použijeme dočasný povrch a pri druhej návšteve uvedieme komunikáciu do pôvodného stavu.

## Zákazníci vyžadujúci špeciálnu opateru

Tým z Vás, ktorí majú špeciálne potreby, môžeme v rámci schémy ExtraCare ponúknuť dodatočné služby, napríklad alternatívne zásobovanie vodou alebo prístupové body.

Táto schéma je určená pre zákazníkov, ktorí:

- Trpia hluchotou alebo nedoslýchavosťou
- Slepou alebo vážnou poruchou zraku
- Sú registrovanými invalidmi
- Sú vysokého veku
- Trpia chronickou chorobou
- Majú iné špeciálne požiadavky, o ktorých by sme mali vedieť.

Vyplňte prosím informačnú kartu ExtraCare (poštovne je zdarma), ktorá je súčasťou tohto balíčku a odošlite nám ju, prípadne nás za cenu miestneho hovoru kontaktujte na informačnej linke 1890 882 410 (od 9.00 do 17.00, pondelok až piatok), prípadne navštívte našu internetovú adresu [www.watermainsrehab.ie](http://www.watermainsrehab.ie)

## Podvodníci

Je nesmierne dôležité, aby ste skontrolovali identitu každej osoby, ktorá zazvoní u Vašich dverí.

Všetci naši zamestnanci a dodávatelia budú vybavení identifikačnými kartami. Ak Vás navštívia, ukážu Vám ich vždy sami a radi Vám umožnia skontrolovať podrobnosti uvedené na karte, aby ste sa mohli presvedčiť, že je karta pravá.

V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa tejto témy, volajte za cenu miestneho hovoru telefónne číslo 1890 882 410 (od 9.00 do 17.00, pondelok až piatok), kde Vám radi pomôžeme. V prípade otázok mimo úradné hodiny, môžete volať pohotovostné číslo (non stop), uvedené na oznámení o odpojení prívodu vody, doručenom 48 hodín pred odpojením, alebo na informačných ceduliach na stavenisku.

Ak máte nejaké otázky, poprípade sa po začiatku prací stretnete s nejakými problémami, kontaktujte nás na čísle

**1890 882 410 (cena za miestny hovor)**

Pondelok – piatok 9.00 – 17.00

alebo navštívte adresu [www.WaterMainsRehab.ie](http://www.WaterMainsRehab.ie)

V prípade otázok mimo úradné hodiny kontaktujte 24hodinové pohotovostné číslo zobrazené na informačných ceduliach na stavenisku a uvedené na oznámení, ktoré dostanete 48 hodín pred odstavením prívodu vody.



Konzultantom tohto projektu je aliancia RPS Consulting Engineers/  
Roughan & O'Donovan Faber Maunsell Alliance.

Water is precious. Let's

**CONSERVE IT**

The Dublin Region Watermains Rehabilitation Project

# Dôležité bezpečnostné informácie

## Uzemnenie využívajúce kovové vodovodné trúbky.

**Dôležité: Plánujeme rekonštrukciu Vášho vodovodného potrubia, prečítajte si, prosím, nasledujúce informácie:**

Dnes – v záujme minimalizovať riziko zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru v prípade poruchy elektrického obvodu – sú všetky moderné domy a budovy a ich inštalácie pripojené k uzemňovaciemu bodu, ktorým je obvykle elektromer.

Kovové plášte bojlerov, rozvodných skríň, tepelných akumulátorov a dokonca aj potrubie plynu a ústredného kúrenia sú pripojené k tomuto uzemňovaciemu bodu. Je to nesmierne dôležité pre bezpečnosť elektrickej inštalácie.

**Prečo je nutné kontrolovať bezpečnosť nášho uzemnenia a elektrických rozvodov?**

V minulosti bolo bežnou praxou vytvárať uzemňovacie prípojky pomocou elektródy skrytej v zemi a pripojenej k vodovodnému potrubiu, ktoré bolo kedysi vyrábané z kovu.

Dnes nie je táto metóda považovaná za príliš bezpečnú, pretože ak je budova uzemnená k prívodnému vodovodu a je nutné previesť opravu/výmenu kovového vodovodného potrubia na Vašej nemovitosti alebo hlavného vodovodu v blízkom okolí, nie je uzemnenie natoľko efektívne a elektrické inštalácie v budove by mohli byť nebezpečné.

Dôvodom je skutočnosť, že všetky nové a náhradné vodovodné trúbky sa dnes vyrábajú z plastových materiálov a plast nemôže poslúžiť ako uzemnenie elektriky.

## Prečo sú riadne uzemnenie a rozvody tak dôležité?

Riadne uzemnenie a elektrické rozvody sú nanajvýš dôležité pre bezpečnosť elektrických inštalácií vo Vašom dome

## Kto je za nich zodpovedný?

Majiteľ nemovitosti je zodpovedný za zaistenie bezpečnosti a efektívnosti uzemnenia a elektrických rozvodov v dome a za to, aby uzemnenie nebolo závislé na prírodnom kovovom vodovodnom potrubí. Projekt obnovy vodovodu v dublinskom regióne (The Dublin Region Watermains Rehabilitation Project) nenesie žiadnu zodpovednosť za stav elektrických inštalácií v budove zákazníka ani nepreberá žiadne náklady súvisiace s uvedením uzemňovacích a rozvodných vedení v budove do stavu vyhovujúceho bezpečnostným normám.

Pokiaľ nie ste majiteľom tejto nemovitosti, odovzdajte toto oznámenie majiteľovi alebo správcovi, prosím.

## Kde môžem získať ďalšie informácie?

Ak chcete zistiť, či máte doma zriadený uzemňovací bod, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára, ktorý vykoná inšpekciu Vašich elektroinštalácií a informuje Vás o zásahoch nutných, aby uzemnenie a elektrické rozvody vo Vašej nemovitosti vyhovovali bezpečnostným normám.

V prípade akýchkoľvek otázok alebo problémov po začiatku prác, volajte za cenu miestneho

**hovoru linku 1890 882 410**

**a to od pondelka do piatku 9.00 až 17.00.**

Prípadne navštívte stránky [www.WaterMainsRehab.ie](http://www.WaterMainsRehab.ie)

V prípade otázok alebo problémov mimo úradné hodiny kontaktujte prosím núdzovú linku (non-stop) zobrazenú na informačných ceduliach na stavenisku a uvedenú na oznámení, ktoré dostanete 48 hodín pre odstavkou vody



Odbornými konzultantami projektu je aliancia RPS Consulting Engineers/Roughan & O'Donovan Faber Maunsell Alliance.